

## PAPER-III FRENCH

### Signature and Name of Invigilator

1. (Signature) \_\_\_\_\_

(Name) \_\_\_\_\_

2. (Signature) \_\_\_\_\_

(Name) \_\_\_\_\_

**J 3 9 1 2**

Time : 2 ½ hours]

OMR Sheet No. : .....

(To be filled by the Candidate)

Roll No. 

--	--	--	--	--	--	--	--

(In figures as per admission card)

Roll No. \_\_\_\_\_

(In words)

[Maximum Marks : 150

Number of Pages in this Booklet : 12

Number of Questions in this Booklet : 75

### Instructions for the Candidates

1. Write your roll number in the space provided on the top of this page.
2. This paper consists of seventy five multiple-choice type of questions.
3. At the commencement of examination, the question booklet will be given to you. In the first 5 minutes, you are requested to open the booklet and compulsorily examine it as below :
  - (i) To have access to the Question Booklet, tear off the paper seal on the edge of this cover page. Do not accept a booklet without sticker-seal and do not accept an open booklet.
  - (ii) **Tally the number of pages and number of questions in the booklet with the information printed on the cover page. Faulty booklets due to pages/questions missing or duplicate or not in serial order or any other discrepancy should be got replaced immediately by a correct booklet from the invigilator within the period of 5 minutes. Afterwards, neither the Question Booklet will be replaced nor any extra time will be given.**
  - (iii) After this verification is over, the OMR Sheet Number should be entered on this Test Booklet.
4. Each item has four alternative responses marked (A), (B), (C) and (D). You have to darken the circle as indicated below on the correct response against each item.  
**Example :** (A) (B) (C) (D)  
where (C) is the correct response.
5. Your responses to the items are to be indicated in the **OMR Sheet given inside the Booklet only**. If you mark at any place other than in the circle in the OMR Sheet, it will not be evaluated.
6. Read instructions given inside carefully.
7. Rough Work is to be done in the end of this booklet.
8. If you write your Name, Roll Number, Phone Number or put any mark on any part of the OMR Sheet, except for the space allotted for the relevant entries, which may disclose your identity, or use abusive language or employ any other unfair means, you will render yourself liable to disqualification.
9. You have to return the test question booklet and Original OMR Sheet to the invigilators at the end of the examination compulsorily and must not carry it with you outside the Examination Hall. You are, however, allowed to carry duplicate copy of OMR Sheet on conclusion of examination.
10. Use only Blue/Black Ball point pen.
11. Use of any calculator or log table etc., is prohibited.
12. There is no negative marks for incorrect answers.

### परीक्षार्थियों के लिए निर्देश

1. पहले पृष्ठ के ऊपर नियत स्थान पर अपना रोल नम्बर लिखिए ।
2. इस प्रश्न-पत्र में पचहत्तर बहुविकल्पीय प्रश्न हैं ।
3. परीक्षा प्रारम्भ होने पर, प्रश्न-पुस्तिका आपको दे दी जायेगी । पहले पाँच मिनट आपको प्रश्न-पुस्तिका खोलने तथा उसकी निम्नलिखित जाँच के लिए दिये जायेंगे, जिसकी जाँच आपको अवश्य करनी है :
  - (i) प्रश्न-पुस्तिका खोलने के लिए उसके कवर पेज पर लगी कागज की सील को फाड़ लें । खुली हुई या बिना स्टीकर-सील की पुस्तिका स्वीकार न करें ।
  - (ii) **कवर पृष्ठ पर छपे निर्देशानुसार प्रश्न-पुस्तिका के पृष्ठ तथा प्रश्नों की संख्या को अच्छी तरह चेक कर लें कि ये पूरे हैं । दोषपूर्ण पुस्तिका जिनमें पृष्ठ/प्रश्न कम हों या दुबारा आ गये हों या सीरियल में न हों अर्थात् किसी भी प्रकार की त्रुटिपूर्ण पुस्तिका स्वीकार न करें तथा उसी समय उसे लौटाकर उसके स्थान पर दूसरी सही प्रश्न-पुस्तिका ले लें । इसके लिए आपको पाँच मिनट दिये जायेंगे । उसके बाद न तो आपकी प्रश्न-पुस्तिका वापस ली जायेगी और न ही आपको अतिरिक्त समय दिया जायेगा ।**
  - (iii) इस जाँच के बाद OMR पत्रक की क्रम संख्या इस प्रश्न-पुस्तिका पर अंकित कर दें ।
4. प्रत्येक प्रश्न के लिए चार उत्तर विकल्प (A), (B), (C) तथा (D) दिये गये हैं । आपको सही उत्तर के वृत्त को पेन से भरकर काला करना है जैसा कि नीचे दिखाया गया है ।  
**उदाहरण :** (A) (B) (C) (D)  
जबकि (C) सही उत्तर है ।
5. प्रश्नों के उत्तर केवल प्रश्न पुस्तिका के अन्दर दिये गये OMR पत्रक पर ही अंकित करने हैं । यदि आप OMR पत्रक पर दिये गये वृत्त के अलावा किसी अन्य स्थान पर उत्तर चिह्नांकित करते हैं, तो उसका मूल्यांकन नहीं होगा ।
6. अन्दर दिये गये निर्देशों को ध्यानपूर्वक पढ़ें ।
7. कच्चा काम (Rough Work) इस पुस्तिका के अन्तिम पृष्ठ पर करें ।
8. यदि आप OMR पत्रक पर नियत स्थान के अलावा अपना नाम, रोल नम्बर, फोन नम्बर या कोई भी ऐसा चिह्न जिससे आपकी पहचान हो सके, अंकित करते हैं अथवा अभद्र भाषा का प्रयोग करते हैं, या कोई अन्य अनुचित साधन का प्रयोग करते हैं, तो परीक्षा के लिये अयोग्य घोषित किये जा सकते हैं ।
9. आपको परीक्षा समाप्त होने पर प्रश्न-पुस्तिका एवं मूल OMR पत्रक निरीक्षक महोदय को लौटाना आवश्यक है और परीक्षा समाप्ति के बाद उसे अपने साथ परीक्षा भवन से बाहर न लेकर जायें । हालाँकि आप परीक्षा समाप्ति पर OMR पत्रक की डुप्लीकेट प्रति अपने साथ ले जा सकते हैं ।
10. केवल नीले/काले बाल प्वाइंट पेन का ही इस्तेमाल करें ।
11. किसी भी प्रकार का संगणक (कैलकुलेटर) या लाग टेबल आदि का प्रयोग वर्जित है ।
12. गलत उत्तरों के लिए कोई अंक काटे नहीं जाएँगे ।

**FRENCH**  
**Paper – III**

**Note :** This paper contains **seventy five (75)** questions of objective type carrying **two (2)** marks each. **All** questions are compulsory.

**Note :** Cette épreuve comprend **soixante-quinze (75)** questions à choix multiples. Chaque question porte **deux (2)** points. Toutes les questions sont obligatoires.

**Cochez la bonne réponse :**

1. Montaigne parlant de ses Essais a dit :
  - (A) “C’est la société qui est la matière de mon livre.”
  - (B) “Je suis moi-même la matière de mon livre.”
  - (C) “Ce sont mes voisins qui sont la matière de mon livre.”
  - (D) “C’est Dieu qui est la matière de mon livre.”
2. Qui a inventé pour la première fois, le terme “francophonie” pour désigner l’ensemble des endroits dans le monde où l’on parle le français ?
  - (A) Onésime Reclus
  - (B) Césaire
  - (C) Senghor
  - (D) Charles de Gaulle
3. Dans le roman, *Le Rouge et le Noir*, Julien Sorel cache dans son lit le portrait de :
  - (A) le Pape
  - (B) la femme du maire
  - (C) Napoléon Bonaparte
  - (D) Mathilde, la fille d’un riche paysan.
4. Laquelle de ces oeuvres n’a pas été écrite par Gabrielle Roy ?
  - (A) *Ces enfants de ma vie*
  - (B) *De quoi t’ennuies-tu, Evelyne ?*
  - (C) *La Route d’Altamont*
  - (D) *Salut Galarneau !*
5. Parmi les auteurs suivants, qui n’a pas été décerné le prix Nobel de la littérature ?
  - (A) André Gide
  - (B) André Malraux
  - (C) Albert Camus
  - (D) Claude Simon
6. La phonologie étudie :
  - (A) la fonction des sons dans la langue
  - (B) le point d’articulation des sons
  - (C) le mode d’articulation des sons
  - (D) l’enregistrement de toutes les différences phoniques perceptibles

7. “Les étudiants soucieux de leur travail y partiront demain, à Lyon.”  
Il s’agit d’une phrase de type :
- (A) déclaratif + emphatique  
(B) déclaratif + impératif  
(C) déclaratif + passif  
(D) exclamatif + déclaratif
8. “Cet enfant n’est pas très content de ton explication.”  
Dans la phrase ci-dessus, “ de ton explication” fait partie de:
- (A) syntagme nominal  
(B) syntagme verbal  
(C) syntagme adjectif  
(D) groupe nominal
9. Dans le système consonantique français, /p/est un son:
- (A) occlusif, bilabial, sonore  
(B) occlusif, bilabial, sourd  
(C) occlusif, dental, sourd  
(D) occlusif, palatal, sourd
10. La Marseillaise a été adoptée comme hymne national français pendant :
- (A) la première république  
(B) la deuxième république  
(C) la troisième république  
(D) la quatrième république
11. Le Traité de Versailles était conçu pour contrôler :
- (A) l’Angleterre  
(B) l’Italie  
(C) La France  
(D) l’Allemagne
12. L’Arc de Triomphe a été construit pour célébrer :
- (A) la victoire de Louis XIV  
(B) la victoire de Napoléon Bonaparte  
(C) la victoire du maréchal Pétain  
(D) la victoire de Louis XV
13. La France ne partage pas sa frontière avec :
- (A) la Belgique (B) la Suisse  
(C) l’Autriche (D) l’Espagne
14. Le Bassin Aquitain est :
- (A) au nord des Pyrénées  
(B) au nord de la Bretagne  
(C) à l’est du Massif Central  
(D) en Corse
15. “Je vis des lumières briller sur le toit.”  
Quel est l’infinitif de ‘vis’ ?
- (A) Virer  
(B) Viser  
(C) Voir  
(D) Vivre

16. 'L'affiche Rouge', la célèbre chanson anti-fasciste est écrite par:

- (A) Paul Eluard
- (B) André Breton
- (C) Louis Aragon
- (D) Berlioz

17. La déverbalisation est une étape du processus de la traduction qui intervient :

- (A) quand on a des problèmes de la compréhension des verbes.
- (B) lorsque la compréhension est partielle.
- (C) entre le processus de la compréhension des verbes et leur traduction.
- (D) entre la compréhension du texte de départ et sa réexpression dans une autre langue.

18. Quelle est la bonne traduction de "She let the cat out of the bag".

- (A) Elle a fait sortir le chat du sac.
- (B) Elle a vendu le secret.
- (C) Elle a montré le chat à tout le monde
- (D) Elle a vendu la mèche.

19. La traduction automatique est effectuée par :

- (A) quelqu'un qui peut spontanément traduire un texte.
- (B) un traducteur qui parle la langue d'arrivée comme sa langue maternelle.
- (C) un logiciel conçu pour analyser un texte de départ et produire un texte d'arrivée sans intervention humaine.
- (D) un traducteur chevronné .

20. Traduire " clockwise " comme "dans le sens d'une aiguille de montre" est un exemple de :

- (A) Concentration
- (B) Chasse-croisé
- (C) Etoffement
- (D) Dilution

21. "A VOS SOUHAITS ...

Un automobiliste suédois a échappé à une inculpation pour conduite dangereuse parce qu'il a pu prouver qu'au moment de provoquer un accident, il a dû éternuer. La sternutation providentielle ayant été confirmée par un témoin oculaire, le parquet de Goteborg a décidé, cette semaine, qu'une inculpation n'était pas justifiée. L'automobiliste a , en effet, été "incapable" de réagir en raison d'un facteur indépendant de sa volonté", a estimé le juge d'instruction Goteborg."

Dans le texte ci-dessus, il s'agit d'un article sur :

- (A) des accidents des autos en Suède.
- (B) les conduites dangereuses en Suède.
- (C) un accident causé par un éternuement.
- (D) le comportement irrationnel des Suédois.

22. "A vos souhaits" est une expression qu'on utilise quand quelqu'un :
- (A) est acquitté par le tribunal
  - (B) a un accident
  - (C) fête son anniversaire
  - (D) étternue.
23. Dans la méthode grammaire-traduction, la grammaire était enseignée de manière :
- (A) inductive
  - (B) déductive
  - (C) pragmatique
  - (D) cognitive
24. *Le Nlveau Seuil* a été publié par :
- (A) CREDIF
  - (B) Conseil de l'Europe
  - (C) CIEP
  - (D) *Le Français dans le monde*
25. Dans la méthode directe, le professeur explique le vocabulaire à l'aide de :
- (A) la traduction
  - (B) les objets ou des gestes
  - (C) la répétition
  - (D) les exercices structuraux
26. La méthode SGAV ne privilégie pas :
- (A) l'oral
  - (B) les execices structuraux
  - (C) l'écrit fonctionnel
  - (D) la dictée
27. Selon Skinner, pour faire acquérir les langues, il faut mettre l'accent sur :
- (A) les documents authentiques
  - (B) les exercices structuraux
  - (C) la lecture des romans
  - (D) les documents fabriqués
28. Selon Saussure, le signe linguistique comprend :
- (A) un concept et un contenu sémantique
  - (B) une image acoustique et une expression phonique
  - (C) un concept et une image acoustique
  - (D) un signal et un symbole
29. En général, dans les manuels communicatifs, la progression grammaticale est de type :
- (A) linéaire
  - (B) spiral
  - (C) ferme
  - (D) saccadé

30. L'approche communicative vise surtout à :
- (A) créer les habitudes et des réflexes.
  - (B) développer la compétence communicative de l'apprenant
  - (C) faire apprendre l'écrit soigné
  - (D) enseigner une langue standard
31. Selon le Cadre Commun Européen de Référence pour les langues, le "Niveau Seuil" se réfère à :
- (A) A1
  - (B) A2
  - (C) B1
  - (D) B2
32. Que signifie l'expression : "faire un tabac" ?
- (A) ouvrir un bureau de tabac
  - (B) remporter un vif succès sur scène
  - (C) tabasser les adversaires
  - (D) fumer énormément
33. Qui a écrit *Kamouraska* ?
- (A) Anne Hébert
  - (B) Gabrielle Roy
  - (C) Rejean Ducharme
  - (D) Jacques Godbout
34. Parmi les 4 ouvrages cités ci-dessous lequel est écrit par Rejean Ducharme ?
- (A) *Prochain épisode*
  - (B) *Les têtes à Papineau*
  - (C) *Le Libraire*
  - (D) *L'Avalée des avalés*
35. Qui a fondé avec Léopold Senghor, le mouvement de "négritude" ?
- (A) Aimé Césaire
  - (B) Edouard Glissant
  - (C) Gisèle Pineau
  - (D) Camara Laye
36. *Le Radeau de la Méduse* est l'oeuvre de :
- (A) Géricault
  - (B) Fragonard
  - (C) Boucher
  - (D) Chardin
37. Qu'est-ce qu'un alexandrin ?
- (A) un vers de dix pieds
  - (B) un vers de douze pieds
  - (C) un vers qui n'a pas césure
  - (D) un poème composé de vers libres

38. Pour créer le personnage de Claude Lantier, Emile Zola s'est inspiré de:
- (A) Alfred Sisley
  - (B) Paul Cézanne
  - (C) Claude Monet
  - (D) Paul Gauguin
39. Qui est l'auteur de ces vers ?
- “Hâtez-vous lentement, et sans perdre courage,  
Vingt fois sur le métier remettez votre ouvrage  
Polissez-le sans cesse et le repolissez;  
Ajoutez quelquefois et souvent effacez.”
- (A) Ncolas Boileau
  - (B) Alphonse de Lamartine
  - (C) Vicor Hugo
  - (D) François de Malherbe
40. Quelle figure de style est utilisée par Charles Baudelaire dans le poème l'Albatross ?
- (A) l'anaphore
  - (B) la personification
  - (C) l'allégorie
  - (D) l'antithèse
41. Lequel de ces auteurs n'est pas un nouveau romancier ?
- (A) Jean Ricardou
  - (B) Claude Simon
  - (C) Samuel Becket
  - (D) Montherlant
42. Lequel de ces écrivains a perdu sa main dans la première guerre mondiale ?
- (A) Marcel Proust
  - (B) Guillaume Appollinaire
  - (C) Blaise Cendrars
  - (D) Alain Tournier
43. Roquentin est le héros du roman :
- (A) *La Nausée*
  - (B) *L'Etranger*
  - (C) *Zozie dans le Métro*
  - (D) *Nana*
44. “L'énoncé écrit est fondamentalement un énoncé différé.” Cela veut dire :
- (A) il est fait pour être communiqué à distance à un lecteur parfois connu, parfois inconnu.
  - (B) il est fait pour se distinguer de l'oral.
  - (C) il est fait pour distinguer les personnes différentes.
  - (D) il est fait pour distinguer l'énonciateur.

45. Cochez la bonne phrase :
- (A) Si Isabelle n'a pas allumé la lampe, le voleur n'aurait pas été vu.
  - (B) Si Isabelle n'avait pas allumé la lampe, le voleur n'aurait pas été vu.
  - (C) Si Isabelle n'aurait pas allumé la lampe, le voleur n'aurait pas été vu.
  - (D) Si Isabelle n'y est pas allumé pas la lampe, le voleur n'aurait pas été vu.
46. Quel parfum veut-elle acheter ?
- (A) Celui dont Brigitte Bardot se servait.
  - (B) Celle dont Brigitte Bardot se servait.
  - (C) Celle où Brigitte Bardot se servait.
  - (D) Celui où Brigitte Bardot se servait.
47. Qui a dit : “ La langue a donc, une tradition orale indépendante de l'écriture , et bien autrement fixe ; mais le prestige de la forme écrite nous empêche de le voir.”
- (A) Ferdinand de Saussure
  - (B) Roman Jakobson
  - (C) Noam Chomsky
  - (D) André Martinet
48. Lequel de ces paires de concepts ne figure pas dans la théorie de Saussure :
- (A) langue- parole
  - (B) synchronie- diachronie
  - (C) axe syntagmatique- axe paradigmatique
  - (D) compétence - performance
49. Traduire “He lost his life in an accident “comme“ il a trouvé la mort dans un accident” est un cas de :
- (A) Modulation
  - (B) Transformation
  - (C) Adaptation
  - (D) Calque
50. Traduire “To be continued“ comme “A suivre“ est un cas de :
- (A) Equivalence
  - (B) Transformation
  - (C) Adaptation
  - (D) Calque
51. “Remplissez votre baignoire d'eau tiède pour que votre tapis puisse y baigner complètement. Il ne faut pas qu'il soit trop tassé sur lui-même. Ajoutez cinq à dix grammes de lessive par litre d'eau.”
- La fonction prédominante dans le texte ci-dessus est :
- (A) conative
  - (B) phatique
  - (C) poétique
  - (D) Référentielle

52. A l'oral, le 'f' de l'expression 'Neuf heures' se prononce :
- (A) [b]  
 (B) [f]  
 (C) [v]  
 (D) [p]
53. L'évaluation est dite interne quand elle est à la charge de :
- (A) l'apprenant lui-même.  
 (B) l'enseignant qui enseigne l'apprenant toute l'année académique.  
 (C) les camarades de classe de l'apprenant.  
 (D) les collègues de l'enseignant.
54. Qui a coordonné le *Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde* :
- (A) H. Holec  
 (B) Louis Porcher  
 (C) Jean -Pierre Cuq  
 (D) Robert Galisson
55. L'acte de parole est une notion importante de :
- (A) la pragmatique  
 (B) le structuralisme  
 (C) la grammaire  
 transformationnelle  
 (D) la grammaire traditionnelle.
56. *Voix et Images de France* est une méthode
- (A) audio-orale  
 (B) audio-visuelle  
 (C) audio-linguale  
 (D) communicative
57. Que fait le maroquinier ?
- (A) Il produit des macarons.  
 (B) Il importe des objets du Maroc.  
 (C) Il vend des disques de rock.  
 (D) Il fabrique des objets de cuir.
58. "Ne pas y aller par quatre chemins" veut dire :
- (A) Faire ou dire quelque chose d'une façon directe.  
 (B) Prendre le chemin le plus court.  
 (C) Eviter les embouteillages.  
 (D) Brûler les feux rouges.
59. "En voir trente-six chandelles" veut dire :
- (A) Etre tout étourdi à la suite d'un coup reçu sur la tête.  
 (B) Fêter son 36ème anniversaire avec ses amis.  
 (C) Acheter 36 bougies pour les allumer à l'église  
 (D) compter trente-six étoiles dans le ciel matinal.

60. Parmi les méthodes citées ci-dessous, laquelle a été fabriquée en Inde ?

- (A) *Carte Orange*
- (B) *En Echanges*
- (C) *Cartes sur Table*
- (D) *Entrée Libre*

61. Cochez la bonne phrase :

- (A) Elle prend celles que son cousin lui a parlé.
- (B) Elle prend celles dont son cousin lui a parlé.
- (C) Elle prend celles qui son cousin lui a parlé.
- (D) Elle prend lesquels son cousin lui a parlé.

62. Elle était d'origine polonaise naturalisée française. Elle a obtenu deux prix Nobel. Elle a été la première femme à enseigner à la Sorbonne. Qui est-ce ?

- (A) Marie Curie
- (B) Simone Veil
- (C) Gisèle Halimi
- (D) Simone de Beauvoir

63. Auteur du XVIIIème siècle, Il était fils de notaire. Chassé de la France, il se laisse influencer par les institutions politiques anglaises. A la fin de la vie, il s'installe à Ferney. Qui est-ce ?

- (A) Voltaire
- (B) Rousseau
- (C) Montesquieu
- (D) Diderot

64. Qui a chanté :

“Non, rien de rien,  
Non, je ne regrette rien  
Ni le bien qu'on m'a fait,  
Ni le mal.”

- (A) Dalida
- (B) Mireille Mathieu
- (C) Edith Piaf
- (D) Carla Bruni

65. 'Il était professeur et inventeur. A la suite d'un accident, il est devenu aveugle. Il a inventé un alphabet qui porte son nom.' Qui est-ce ?

- (A) Louis Braille
- (B) Louis Pasteur
- (C) Louis Dumont
- (D) Louis Porcher

66. Chassez l'intrus :

- (A) Claude Monet
- (B) Paul Cézanne
- (C) Salvadore Dali
- (D) Manet

67. Chassez l'intrus :

- (A) Beaujolais
- (B) Bordeaux
- (C) Cabarnais d'Anjou
- (D) Ricard

68. Qui a dit : “Mon imitation n’est point l’esclavage.”
- (A) La Fontaine  
(B) Corneille  
(C) Boileau  
(D) Pascal
69. Quelle est la meilleure traduction de : “Nothing ventured, nothing gained”
- (A) Qui ne risque rien, n’a rien.  
(B) Si tu n’entreprends rien, tu ne gagneras rien,  
(C) Aucun danger, aucun bénéfice.  
(D) Celui qui n’a pas risqué sa vie n’a rien gagné.
70. Quelle est la meilleure traduction de : ‘She is rather plain’ :
- (A) Elle est plutôt plate.  
(B) Elle est sans grande beauté.  
(C) Elle est sur une plaine.  
(D) Elle n’a pas de profondeur.
71. “Les actualités” signifie en anglais :
- (A) actual expenses  
(B) reality  
(C) truth  
(D) news

72. *Le Nouvel Observateur* est un :
- (A) un quotidien  
(B) un hebdomadaire  
(C) un mensuel  
(D) une revue
73. “De la musique avant toute chose  
Et pour cela préfère l’Impair  
Plus vague et plus soluble dans l’air,  
Sans rien en lui qui pèse ou qui pose.”
- Ces vers sont écrits par :
- (A) Verlaine  
(B) Boileau  
(C) Lamartine  
(D) Vigny
74. Qui a dit : “Aimons donc, aimons donc ! De l’heure fugitive,  
Hâtons-nous, jouissons !  
L’homme n’a point de port, le temps n’a point de rive;  
Il coule et nous passons !”
- (A) Vigny            (B) Musset  
(C) Lamartine      (D) Hugo
75. L’intrigue de *Madame Bovary* se déroule dans la région de :
- (A) La Normandie  
(B) L’Alsace  
(C) Le Massif Central  
(D) le Jura

**Space For Rough Work**